

한국어	일본어
코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게	新型コロナウイルス感染症の影響で、困難に直面している大韓民国の全国民の皆様へ
긴급재난지원금을 제공합니다!	緊急災難支援金を提供いたします!
소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민	所得、財産に関係なく、大韓民国の全国民
(주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준)	(住民登録上の世帯基準+健康保険料上の世帯基準)
1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인 이상 100만원	1人世帯40万ウォン、2人世帯60万ウォン、3人世帯80万ウォン、4人世帯以上100万ウォン、
대상자 통합 조회 방법	対象者の統合照会方法
조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~	照会期間 : 2020年5月4日(月) 午前9時~
조회방법 : <a href="http://긴급재난지원금.kr">http://긴급재난지원금.kr</a> 접속 → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회	照会方法 : <a href="http://긴급재난지원금.kr">http://긴급재난지원금.kr</a> アクセス → 公認認証書でログイン(世帯主のみ可能) → 照会
지원금 신청방법	支援金の申込方法
01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서)	01. 対象世帯の世帯主が申請(身分証明書, 公認認証書)
02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제' 시행 월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토 일 모두	02. オンライン/オフライン申請時、混雑を避けるため '曜日制'の施行 月 1,6 火 2,7 水 3,8 木 4,9 金 5,0 土・日はすべて申請可能
출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토일 방문접수 불가	出生年度の末尾の数字別に申請曜日を指定、土・日の訪問受付は不可
※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외	※カード会社のオンライン申請は、5月16日から '曜日制'の制限なし
신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면?	クレジットカード、チェックカードのポイントで受け取りたい場合は?
신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~	申込期間 → オンラインは 5月11日(月)~ , オフラインは 5月18日(月)~
온라인 카드사 홈페이지에서 신청하세요! ①로그인 ②신청 ③지급(충전)	オンライン カード会社のホームページにてお申し込みください! ①ログイン ②申請 ③支給(ポイント)
오프라인 카드연계 은행 창구에서 신청하세요! ①은행방문 ②신청 ③지급(충전)	オフライン カード会社の提携銀行の窓口にてお申し込みください! ①銀行を訪問 ②申請 ③支給(ポイント)
상품권, 선불카드로 받고싶다면? 신청기간 → 5.18.(월)~	商品券、プリペイドカードで受け取りたい場合は? 申込期間 → 5月18日(月)~
온라인 지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요! ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급	オンライン 各地方自治体のホームページからお申し込みください! ①地方自治体のホームページ②申請 ③指定場所訪問 ④支給
오프라인 읍면동 주민센터에서 신청하세요! ①읍면동 방문 ②신청 ③지급 ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능	オフライン 邑面洞住民センターでお申し込みください! ①邑面洞住民センター訪問 ②申請 ③支給 ※具体的な申請日程などについては、各地方自治体の状況により一部変更になることがあります。

<p>거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요! 신청기간→5.18.(월)~</p>	<p>お体の不自由な方は？ 訪問申請サービスをご利用ください。 申込期間 → 5月18日(月)~</p>
<p>고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문하여 접수를 도와드립니다. ①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드)</p>	<p>高齢者や障害者などお体の不自由な方は、地方自治体で訪問申請サービスをいたします。 ①電話相談, 確認 ②照会 ③訪問, 受付 ④支給(商品券/プリペイドカード)</p>
<p>기타 안내사항</p>	<p>その他の案内事項</p>
<p>이의신청방법 신청기간 5.4.(월)~ 신청방법 ①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보 ④지원금 신청 ※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능</p>	<p>異議申立て方法 異議申立て期間 5月4日(月)~ 申請方法 ①住民センター訪問 ②証憑書類の提出③検討後、意見の通知 ④支援金の申請 ※ 具体的な異議申立ての日程などについては、各地方自治体により一部変更になることがあります。</p>
<p>지원금 사용 안내</p>	<p>支援金の使用について</p>
<p>·2020.8.31.까지 사용 ·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한 ·잔액은 환급불가</p>	<p>·2020年8月31日までに使用 ·使用地域, 業種, オンラインでの使用に一部制限あり。 ·残高は払い戻し不可。</p>
<p>행정안전부 여성가족부</p>	<p>行政安全部 女性家族部</p>
<p>이 번역은 다누리콜센터 1577-1366 에서 하였습니다.</p>	<p>この翻訳はタヌリコールセンター1577-1366が担当しました。</p>